

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 49 (1969)
Heft: 2: Avenir de l'énergie

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

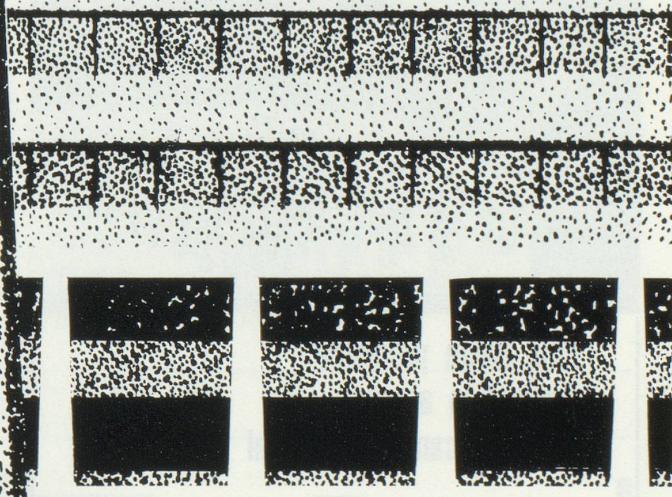
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



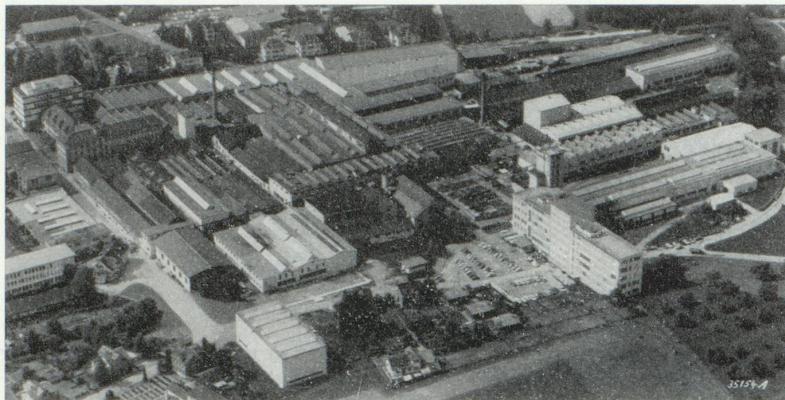
superblanc lafarge



*ciment portland
à haute résistance initiale ;
résout
le problème esthétique
de toutes les applications
du ciment
par sa franchise,
sa luminosité
et la diversité
de ses effets.*



CIMENTS LAFARGE
28, RUE ÉMILE-MENIER
PARIS 16^e
TÉL. : 727.97.89.



BUHLER



Machines et Installations

de Minoteries et Semouleries – Usines pour la fabrication d'aliments composés pour le bétail – Génie chimique – Huileries – Malteries – Silos et Entrepôts – Manutention mécanique et pneumatique pour transport horizontal et vertical – Fabriques de pâtes alimentaires – Fabriques de cacao et chocolat – Broyeuses pour couleurs – Machines à couler sous pression – Machines à injecter les matières thermoplastiques – Installations pour le compostage d'ordures ménagères

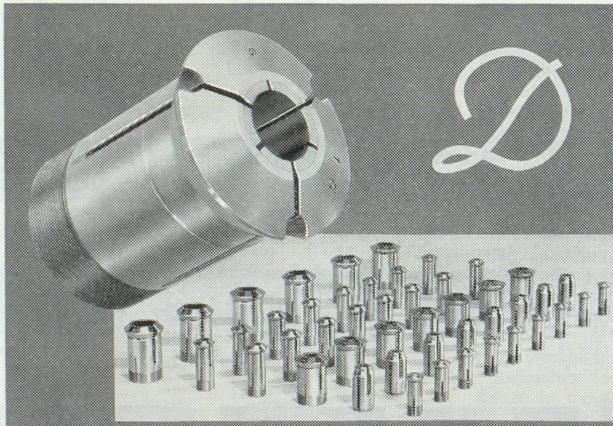
BUHLER FRÈRES

33, rue du Louvre - PARIS 2^e

Tél. 231.89.94 (8 lignes)

B. P. 32-01

Télex : 23 948 Buhler PARIS



Plus haute précision
Production accrue
avec les canons en métal dur 

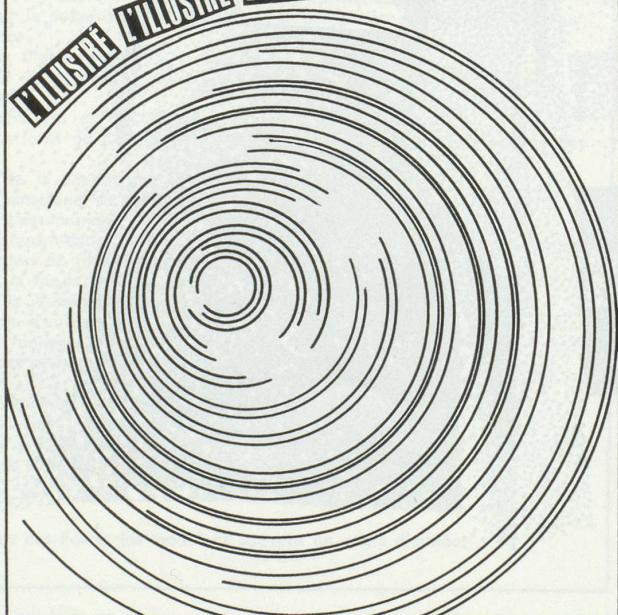
Fabrique d'outillage de précision

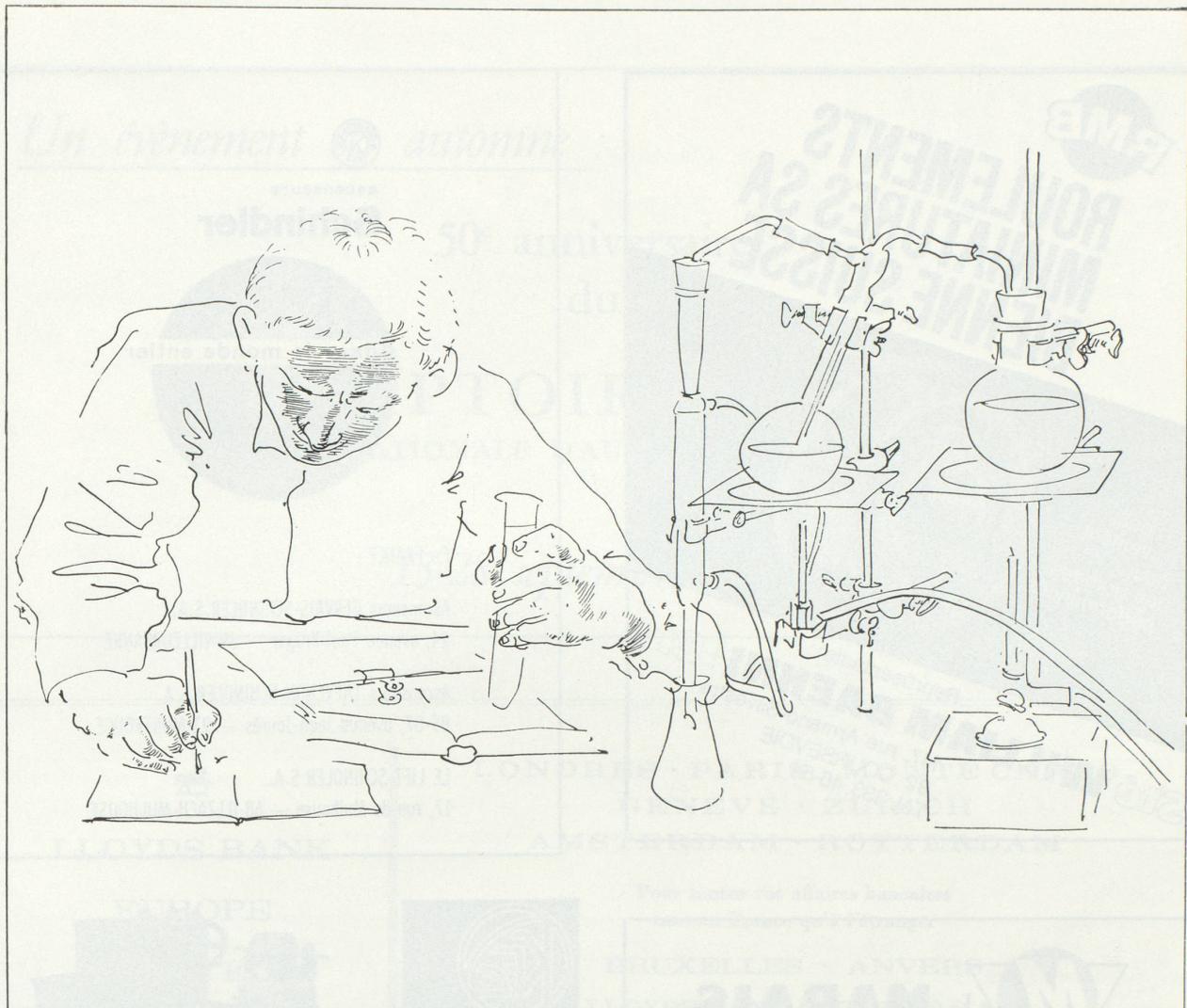
Walter Dünnner S.A.
2740 MOUTIER (Suisse)

Téléphone (032) 93 11 52 Télex 3 42 56

POUR ÊTRE AU COURANT,
POUR TENIR AU COURANT:

L'ILLUSTRE L'ILLUSTRE L'ILLUSTRE L'ILLUSTRE L'ILLUSTRE





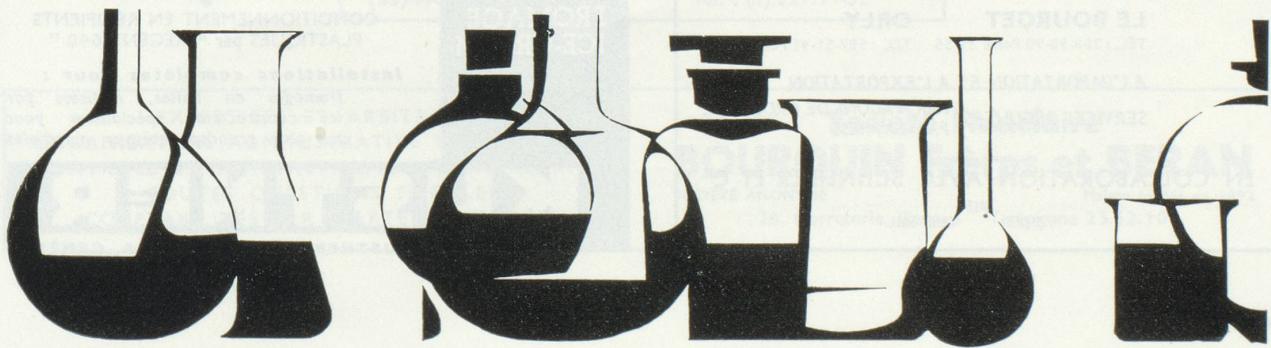
CIBA est toujours préoccupée de mieux répondre aux besoins de sa clientèle. L'année 1957 fut marquée par l'apparition des colorants *Cibacrone* qui, tant par leur éclat et leurs excellentes solidités que par le principe même de leur liaison chimique avec la fibre textile, retinrent l'attention des utilisateurs par les débouchés offerts en teinture et en impression. Depuis cette date, leur succès n'a cessé de

croître et la gamme même des produits s'est considérablement élargie.

En 1961, CIBA présentait à l'industrie lainière le procédé *Cibaphasol*, contribuant ainsi dans une large mesure à résoudre le problème de la teinture de la laine en continu.

CIBA a un souci constant de la recherche au service de la qualité.

C I B A



RMB

ROULEMENTS MINIATURES SA BIENNE SUISSE



Le petit roulement pour les grandes performances

Représentants:
Sté WILLIAM BAEHNI + Cie
147, rue Armand-Silvestre
92 COURBEVOIE
Tél. 333.46-54


ascenseurs
Schindler



En FRANCE :
Ascenseurs GERVAIS-SCHINDLER S.A.
44, avenue Paul-Krüger — 69-VILLEURBANNE
Ascenseurs THEVENON-SCHINDLER S.A.
85-87, avenue Jean-Jaurès — 92-MONTROUGE
LE LIFT-SCHINDLER S.A.
17, rue de Mulhouse — 68-ILLZACH-MULHOUSE



MARAIS

COMMISSIONNAIRES AGRÉÉS EN DOUANE

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

PARIS MARAIS ET Cie
31, RUE DE TRÉVISE, 75-PARIS-9^e
TÉL. : 770-73-59 - TÉLEX N° 28.309

STRASBOURG MARAIS FRÈRES
67-STRASBOURG - TÉL. : (88) 32-10-52, 32-12-75
TÉLEX. 88.419

LYON MARAIS ET Cie
29, RUE DU BAT D'ARGENT, 69-LYON-1^e
TÉL. : (78) 28-15-07, 28-62-13 - TÉLEX 33.501

SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.

LE BOURGET ORLY
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION
SERVICES RÉGULIERS PAR WAGONS DE GROUPAGE
PAR EXPRESS

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET Cie
ZURICH BALE SAINT-GALL



25 à 120
pièces
par min.

*Conditionnement
automatique*
des
produits laitiers

Plusieurs modèles
pour toutes productions

MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS
PLASTIQUES par "RÉGENT 640"

Installations complètes pour :
fromages en boîtes, réalisées par
les constructeurs spécialistes pour
les plus grandes maisons mondiales

KUSTNER
KUSTNER FRÈRES & C° S. A. GENÈVE

Un évènement cet automne :

50^e anniversaire
du

COMPTOIR SUISSE
FOIRE NATIONALE D'AUTOMNE - LAUSANNE

13-28 septembre 1969

LLOYDS BANK
EUROPE
LIMITED



LONDRES · PARIS · MONTE CARLO
GENEVE · ZURICH
AMSTERDAM · ROTTERDAM

Pour toutes vos affaires bancaires
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.



LANDIS & GYR

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Téléméasures
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Mesure et contrôle en physique nucléaire

LANDIS & GYR

Société à Responsabilité Limitée au capital de 4.000.000 F
Siège Social & Usine :
B.P. 208
(03)-MONTLUÇON

Direction Commerciale :
153, rue de Rome, PARIS-17^e
Tél. : (1).227.91-32

EXPERTISES ET ARBITRAGES
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES
TOUTES QUESTIONS FISCALES
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

**Société Fiduciaire
BOURQUIN Frères et BERAN**

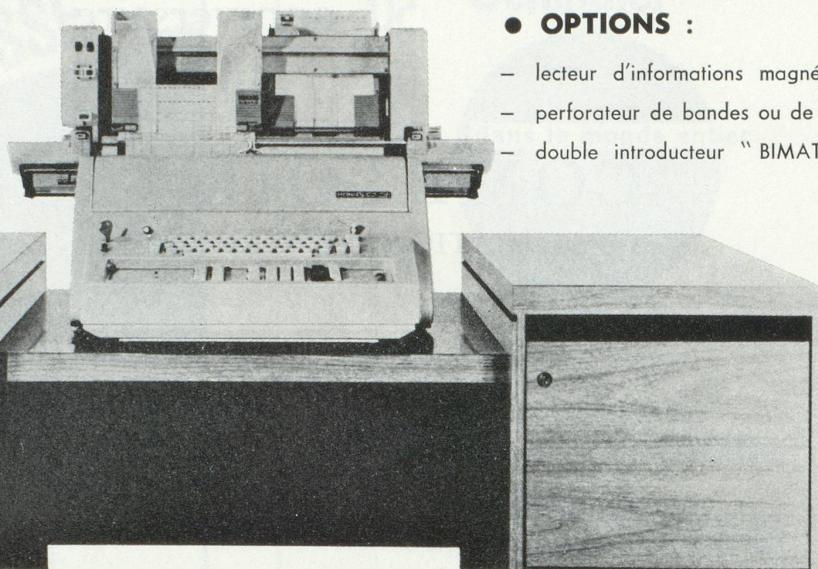
SOCIÉTÉ ANONYME
26, Corraterie, Genève Téléphone 25.62.10
Maison fondée en 1892

HERMES

— UNE GAMME DE MACHINES COMPTABLES ET FACTURIÈRES
C-3 SUPER ET F-3 SUPER A CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

● AVANTAGES :

- silence de fonctionnement
- programmation sur mesure
- multiplication ultra-rapide



● OPTIONS :

- lecteur d'informations magnétiques
- perforateur de bandes ou de cartes
- double introducteur "BIMATIC"

HERMES PAILLARD S.A.

DÉPARTEMENT MACHINES COMPTABLES ET MAGASIN D'EXPOSITION :
2, place du Théâtre-Français, PARIS-1^e — Tél 742-31-56

Liste des concessionnaires régionaux et documentation sur demande

GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE
RESPONSABILITÉS
CIVILES

DÉGATS DES EAUX
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES
COMBINÉES
MULTIRISQUES

Capital social
41 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Seine 55 B-8444

WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES
EN CAS DE DÉCÈS
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES
REVALORISABLES

ASSURANCES
COLLECTIVES
DU PERSONNEL
DES ENTREPRISES

Capital Social
15 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Seine 55 B-9034

LA FÉDÉRALE

TRANSPORT
CRÉDIT

RISQUES DIVERS
ACCIDENTS
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES
et MARITIMES

Capital Social
10 millions de francs suisses
dont 6 millions versés
R. C. Seine 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16^e
Téléphone : 727-23-19 +

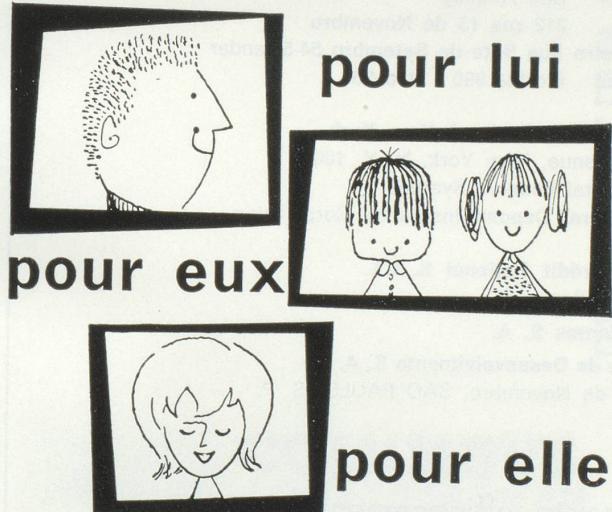


Henri de Villamont

NÉGOCIANT-ÉLEVÉUR

SAVIGNY-LÈS-BEAUNE (CÔTE-D'OR)

LA PLUS PRESTIGIEUSE SÉLECTION DE GRANDS CRUS DE BOURGOGNE



OVOMALTINE
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

service rapide...

à l'import et à l'export
avec suisse, pays du
marché commun et reste
du monde.

A. CHARPIOT & Cie
TRANSPORTS INTERNATIONAUX

siège social:
DELLE (90) 18 bis - 18 ter, avenue de la Gare
tel.: 29.10.08 telex: 35.946

BELFORT (90) 18, rue Denfert-Rochereau
tel.: 28.40.15 telex: 35.946

ST LOUIS (68) 18, rue de la Paix
tel.: 5.91 et 5.19 telex: 87.862

BONCOURT (Suisse) Case postale 26
tel.: 7.56.31

BALE 13 Postfach 7
Commissionnaire en douane n° 3104



Banque pour le Développement Commercial

Trade Development Bank

Capital et réserves : 72.000.000 francs suisses

Siège social :	Genève	16, place de la Fusterie
Succursales :	Chiasso	25, Corso San Gottardo
	Londres	21, Aldermanbury - E. C. 2
Bureaux de représentation :	Paris	Rue de Lubeck 30
	Beyrouth	Rue Allenby
	Sao Paulo	212 rua 15 de Novembro
	Rio de Janeiro	Rua Sete de Setembro 54-5º andar
	Buenos Aires	Florida 890 - Piso 26
Banque associée :	Republic National Bank of New York	
	452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018	
	Member Federal Reserve System	
	Member Federal Deposit Insurance Corporation	
Sociétés sœurs :	Banque de Crédit National S. A. L.	
	Rue Allenby, Beyrouth	
	Banco de Santos S. A.	
	Banco Safra de Desenvolvimento S. A.	
	212 rua 15 de Novembro, SAO PAULO, S. P.	

vous assiste efficacement
dans toutes vos affaires
bancaires internationales

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédactrice : F. Villemain.
C.P.P.P. N° 21.500 — Dépôt légal : 2^e trimestre 1969. — N° d'ordre : 8.631 — 56.062.
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.

Ce numéro a été réalisé sur papier couché Berry lisse et carte couchée 2 faces des Papeteries de France

AAR ET TESSIN OLTEN
SA d'Electricité

MOTOR-COLUMBUS
SA d'Entreprises Electriques **BADEN**

Contribuent au renforcement
des liaisons franco-suisses
dans le domaine de l'économie
électrique:

Aménagement hydro-élec-
trique d'Emosson à la frontière
franco-suisse entre Chamonix
et Martigny avec une
puissance installée de 402 MW
et

Centrale nucléaire de Kaiser-
augst sur le Rhin près de
Bâle avec une puissance
installée de 800 MWe.

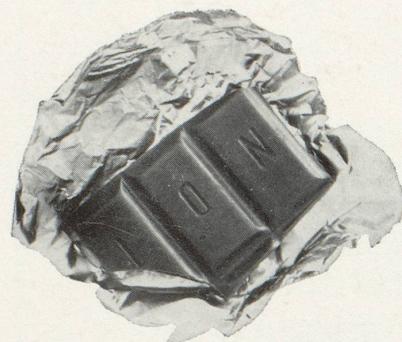
Projets et direction des
travaux en collaboration avec
Electricité de France

MOTORCOLUMBUS
INGENIEURS-CONSEILS SA BADEN



AAR ET TESSIN OLTEN
SA D'ELECTRICITE

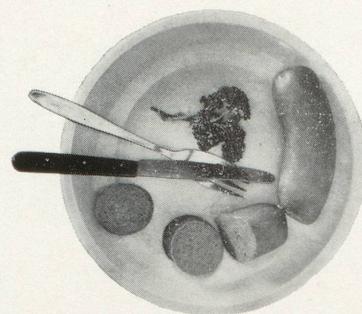
La gastronomie suisse en action(s)



Il y a mille façons de remplir sa journée. Et son estomac. Si vous aimez le chocolat : vous pouvez en manger tout le jour sans rencontrer deux fois la même sorte. Et quand vous les aurez tous goûts, il vous restera encore ceux à la liqueur.



A l'origine, la fondue réunissait les cantons romands autour du caquelon. De nos jours, elle fait partout l'unanimité des convives, qu'elle soit traditionnelle (aux fromages), chinoise ou bourguignonne.



On fume encore souvent à la ferme. Ne manquez pas un de ces saucissons campagnards noircis dans la cheminée ou le fumoir. Ils en gardent un goût de terroir authentique et savoureux.



Il y a encore des petits vins de pays en Suisse. Des rosés très secs. Des blanches qui font l'étoile. Des rouges qui font presque la roue. Et aussi quelques grands noms : aigle, fendant, neuchâtel, yvorne (blancs) ; dôle, pinot noir (rouges).



Les rösti sont le vrai plat national de Suisse alémanique. Pommes de terre en lamelles rôties au beurre des deux côtés. En particulier, ils donnent tout leur relief aux œufs sur le plat, toute sa saveur bourgeoise à l'émincé de veau zuricoise.



Pas de pourboire au cinéma, ni au théâtre (ce geste pourrait être mal interprété). Par contre, soyez libéral avec la femme de chambre, le portier, le garçon, le pompiste. Et le chauffeur de taxi !



Etes-vous invité à dîner ? Félicitations. En Suisse, cela veut dire midi trente. A souper ? 19 heures. Vous mangerez copieusement. Apportez beaucoup d'appétit et quelques fleurs.



S'il vous reste encore une petite place dans vos bagages : presque chaque ville à sa spécialité de friandise : tirrgel zuricois, leckerli bâlois, zunge de Schaffhouse, tourte au kirsch de Zoug, etc. (Mais ne les mangez pas avant d'arriver à la maison !)



Au temps des diligences chaque canton suisse battait monnaie.

La plus petite pièce était le batz ou batzen.

D'où l'expression que vous entendez encore :

« Il ne vaut pas un batz. »

Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui et dans quelque 100 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.



UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

